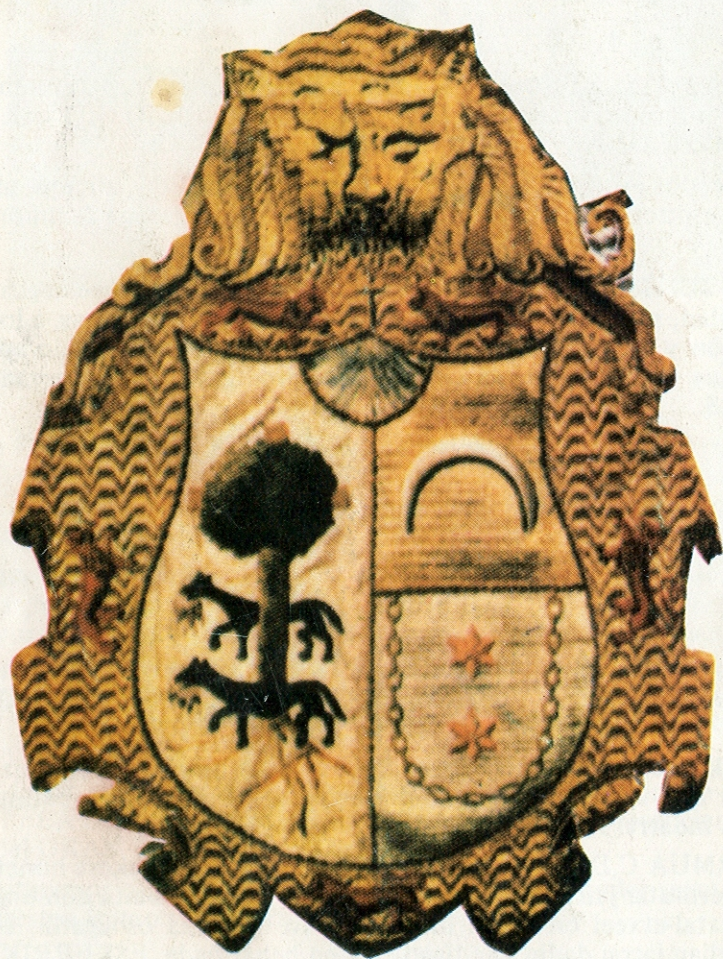
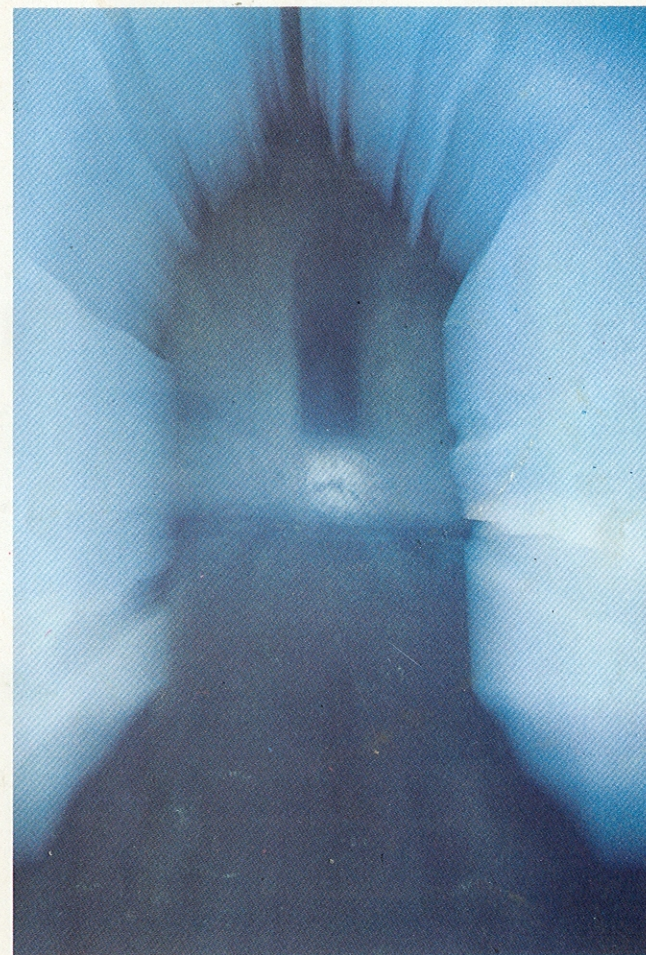


ONDO iBiLi



SALUD Y ALEGRÍA

ermuko jaiak



santiagos 83

Ante la proximidad de nuestras fiestas patronales, la nueva corporación quiere haceros llegar sus saludos y sus deseos de que los Santiagos nos sirvan para estrechar lazos entre todos los vecinos en un clima de paz, cordialidad; con un derroche de alegría, diversión y participación en todos los festejos.

Cuando redacto estas líneas se cumple un mes desde que tengo la responsabilidad de ser vuestro Alcalde. Como es fácil comprender en treinta días no se pueden realizar grandes obras pero si se han puesto las bases para que estas se hagan en los próximos meses.

Me agradecería comentaros las gestiones realizadas sobre problemas concretos de Ermua, pero estimo que no es el momento, pues estos días de fiestas, hay que olvidarse un poco de los problemas colectivos e individuales y dedicarse a divertirse y a gozar con las únicas limitaciones que dicta el sentido común y el respeto a los demás.

¡Que no decaiga la fiesta!. Un abrazo.

Vuestro Alcalde
FRANCISO BERJON

Herriko jaien hurbiltasunean, Korporazio berriak, bere agurrak agertu nahi dizkizue, Santiago jaiak bizilagun guztien arteko harremanak lotzeko baliagarriak izan daitezten oparitut, jaialdietan guztiok parte hartzeaz, bake, adiskidetasun eta alaitasun giroan.

Lerro hauek idaztean, hilabete betetzen da zuen Alkate izatearen ardura dudanetik. Ulerterreza den bezala, hogeita hamar egunetan ezin daitezke lan haundiak egin, baina oinarririk jarri dira bai, hurrengo hileotan egiteko.

Ermuko arazo konkretuei buruz egindako gestioen azalpena ematea gustatuko litzaidake, baina ez deritzat une egokia, jai egun hauetan norbanako eta kolektibo arazoetaz zer-bait ahaztu beharra baitago, gozatzeraz eta jostatzera saiaturaz, norberen sen onak eta besteenganako errespetoak jartzen dituen muga bakarrekin.

Jaia ez dedila eror! Bezarkada bat.

Zuen Alkatea,
FRANCISCO BERJON

Foto Portada



PROGRAMA

Día 10 de Julio. Domingo.

IX Trofeo Villa de Ermua, Intersocial (Mayores e Infantiles) a desarrollarse en el Morro Grande de Ondarroa a las 11,30 horas.

Día 16 Julio. Sábado.

6,30 Exhibición de Danzas Vascas en la Plaza del Cardenal Orbe a cargo del Grupo Gure Ametza.

11,30 Verbena a cargo del Grupo Onofri.

Día 17 Julio. Domingo.

11,00 Inauguración de una exposición Fotográfica.

12,30 Teatro ARCA de BARCELONA obra: EL VOLCAN.

5,30 Alarde de bailes Regionales con grupos: Gallegos, Extremeños, Burgaleses y de Sestao.

Día 18 Julio. Lunes.

Día del Niño.

10,00 Pasacalles con Gigantes y Cabezudos.

11,00 Raile Cultural.

3,30 Cultura infantil.

5,00 Ajedrez viviente.

7,00 LA FARANDULA de VITORIA obra: RAJEMOS, MARQUES, RAJEMOS de JORGE GOLDENBER.

Día 19 Julio. Martes.

Día de Niño.

10,00 Pasacalles con Gigantes y Cabezudos.

11,00 Exposición de pintura cerámica.

11,00 Deporte rural (infantil).

3,30 Juegos infantiles.

6,00 Festival Taurino infantil.

7,30 Chocolatada.

A continuación se celebrará una verbena infantil.

EGITARAU

Uztailak 10 - Igandea.

Sozialarteko Ermu Hiriko IX Trofeoa (Nagusiak eta Haurrak), 11,30 tan Ondarruko Kaia Nagusian ospatuko delarik.

Uztailak 16 - Larunbata

6,30tan Kardenal Orbe Enparantzan, Grue Ametsa Taldearen kargu, Euskal Dantzen erakusketa.

11,30tan Gaujaia Onofre Taldeak eskainita.

Uztailak 17 - Igandea.

11tan Argazki erakusketa baten inaugurapena.

5,30tan. Herrialdeetako Dantzen agertaldia, parte hartuko dutelarik, talde: Galiziarrek, Extremaduratarrek, Burgostarrek eta Sestaotarrek.

Uztailak 18 - Astelehena

Haurraren eguna

10etan Kalejira, erraldoi eta buru-haundiekin.

11etan Kultur Rallye.

3,30tan Xake biziduna.

7,30tan Haurren antzerkia.

Uztailak 19 - Asteartea

Haurraren eguna

10etan Kalejira erraldoi eta buru-haundiekin.

11etan Margo-zeramika erakusketa.

Ordu berean. Baserri kirolak (haurrentzat).

3,30tan. Haur jolasak.

6etan. Haurren zezen jaialdia.

7,30tan. Txokolatada.

Jarraian, Haurren gaujai bat ospatuko da.

Día 20 Julio. Miércoles.

7,00 Juegos de cuadrillas compuestos por:

Partido de pelota (Barrus)

1ª Tirada de Soka Tira.

11,00 Recital de Jazz. (Grupo) En el Cinema Ermua.

Día 21 Julio. Jueves.

7,00 Juegos de cuadrillas compuestos por:

Carrera de Mazorkas.

Carrera de Patines.

Carrera de Traineras.

Día 22 Julio. Viernes.

7,00 Juegos de cuadrillas, con la Final de Soka Tira.

10,30 Teatro sobre escenario en la Plaza Cardenal Orbe del Colectivo Karraka con la obra PASE UD. SIN LLAMAR.

Día 23 Julio. Sábado.

10,00 Criterium Ciclista.

3,00 Tirada de Bolos Palma.

3,30 Tirada Oficial al Plato "Mini-Foso" en el campo de Fútbol de San Pelayo.

7,00 Cross de relevos Mixtos (cuatro participantes, 2 chicas y 2 chicos). En la categoría de mayores será puntuable para la competición de cuadrillas.

11,30 Festival de canciones vascas a cargo de los Grupos Oskorri e Itoiz.

Día 24 Julio. Domingo.

9,00 Tirada Social y Local "Mini-Foso" en el campo de San Pelayo.

10,00 Carrera Ciclista. IV Premio Santiago (Juveniles).

12,00 PRESENTACION DE CUADRILLAS.

3,00 Tirada de Bolos Palma.

4,00 Txistu con Gigantes y Cabezudos.

Uztailak 20 - Asteazkena

7etan. Taldeen jolasak, hauetaz osaturik:

— Pilota partidua (Barrus)

— Soka-tira lehen ekitaldia.

11tan. Jazz errezitaldia.

Uztailak 21 - Osteguna

7etan. Taldeen jolasak, hauetaz osaturik:

— Artaburuen lasterketa

— Irristailuen lasterketa

— Estropadak

Uztailak 22 - Ostirala

7etan. Taldeen jolasak, Soka-tiraren amaieraz.

10,30tan. Kardenal Orbe Enparantzan, eskenategi gainean, antzerkia. Karraka Kolektiboaren "PASE UD. SIN LLAMAR" obra.

Uztailak 23 - Larunbata

10etan. Criterium Zyklista.

3etan. Bolos Palma jokaldia.

4,30tan. San Pelayoko futbol-zelaian "Mini Foso" Platearari Tiro Ofiziala.

7etan. Nahasitako txandakako Kross. (Lau parte hartzaile, 2 neska eta 2 mutil). Nagusien mailan, taldeen lehiaketarako puntuagarria izango da.

11,30tan. Euskal abestien jaialdia, Oskorri eta Itoiz Taldeen kargu.

Uztailak 24 - Igandea.

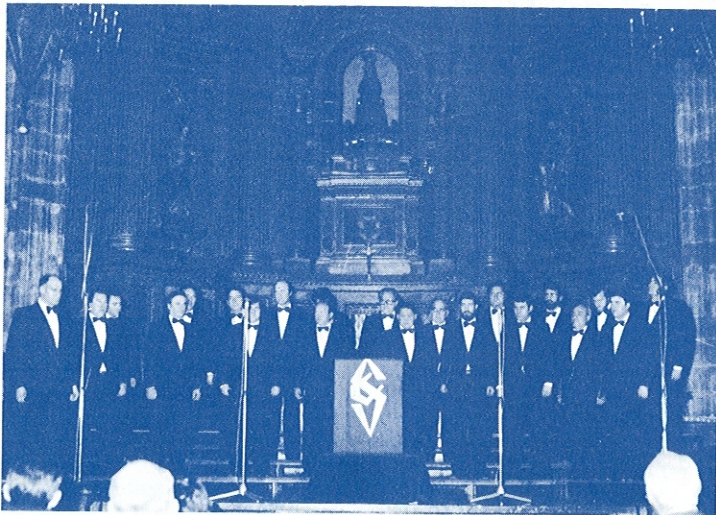
9etan. San Pelayoko Futbol zelaian, "Mini Foso" Herri esta Sozial Tiroaldia.

10etan. Txirrindulari Lasterketa. Santiago IV. Saria (gazteentzat)

12etan. TALDEEN AURKEZPENA.

3etan. Bolos Palma jokaldia.

4etan. Txistua, Erraldoi eta Buru haundiekin.



HISTORIA Y ACTIVIDADES DEL CORO ABESLARIAK

FUNDACION DEL ABESLARIAK.— Data del año 1.973, es decir hace ahora 10 años. La iniciativa partió de un grupo amante del Canto y de la Música, como valores formativos que son de la persona humana. Este grupo formaba parte de los Coros parroquiales de Ermua y de los pueblos limítrofes.

DIRECTOR.— Continúa de Director el mismo que participó en la Fundación, LUIS M^a IZAGUIRRE SOLOZABAL, hijo de una familia donde se desarrolló con plenitud la Música y el Deporte en este pueblo de Ermua. Su ilusión es siempre el buen cantar y que la juventud vaya acumulando valores que después puedan aprovecharse pasando a engrosar las filas del ABESLARIAK. Son conocidas sus actuaciones en la Zarzuela, incluso tomando parte en la famosa Sociedad de Landachueta.

MUSICA QUE SE CANTA.— Obras de renombre, tanto religiosas, como polifónicas y profanas, en diversos idiomas, incluido el vascuence, naturalmente. Estas obras se cantan a tres y cuatro voces graves.

NUMERO DE OBRAS EN REPERTORIO.— Más de 50.

CONCIERTOS QUE SE HAN DADO.— En las Semanas Corales Vizcaínas; en muchísimas poblaciones vizcaínas, incluso en el Arriaga; en varias poblaciones de Guipúzcoa, en Navarra y en Pola de Siero (Asturias); en los ciclos de Guerediaga-Iabizábal, etc.

PROYECTOS.— Continuar con ilusión en este campo de la buena Música, participando como hasta ahora en los Alardes Corales y extendiendo más, si cabe, nuestro quehacer hacia otros muchos lugares de Euskalerría y de otras Regiones. Que conste que el ABESLARIAK siempre ha estado dispuesto para actuar ante una necesidad benéfica. El ABESLARIAK cuen-

ta con coralistas y, a la vez, txistularis, que interpretan —como lo han hecho varias veces— Conciertos estupendos, complementando así los intermedios de la Música Coral.

MEDIOS.— Las cuotas de los Socios y la ayuda económica del Comité local de EROSKI. Este año de 1.983 también nos ha ayudado el Gobierno Vasco.

Resumen y datos de interés

FUNDACION: 1.973

NUMERO DE VOCES: 25 voces graves

EDAD MEDIA: 39 años

DIRECTOR: Luis María Izaguirre Solozábal

PRESIDENTE: Fernando Echeverría Aldazábal

RELACIONES: Alejandro Zubizarreta Albizu

DOMICILIO: Cinema Ermua

1.983.eko Ekaina

ABESLARIAK KORUAREN HISTORIA ETA EKINTZAK

ABESLARIAK KORUAREN EZARKUNTZA.— 1.973.eko urtekoa da, hots, orain hamar urte. Kantu eta Musika, gizonaren balore hezgarri bezala, hauen talde zale batengandik atera zen inizatiba. Talde honek Ermuko Parrokiako Koroetan eta mugakide herrietakoetan parte hartzen zuen.

ZUZENDARIA.— Ezarkuntzan parte hartu zuen berak jarraitzen du Zuzendari, LUIS M^a IZAGIRRE SOLOZABAL, Ermuko herri honetan Musika eta Kirola betetasunean bilakatu ziren etxe batetako semea. Bere ametsa, beti ondo kantatzea da eta gazteriengan baloreak biltzen joan daitezten, gero ABESLARIAK KORUAREN lerroak zendotzeko balia ahal izateko. Ezagunak dira bere ekintzak Zarzuelan, baita Landatxueta Elkarte ospetsuan parte hartuz ere.

KANTATZEN DEN MUSIKA.— Ospe haundiko obrak, erlijiosoak, nahiz polyfonikoak eta profanoak, zenbait hizkuntzetan, euskera barneturik noski. Obra hauek, hiru eta lau ahots behekoan kantatzen dira.

REPERTORIUMEN OBREN KOPURUA.— 50tik gora.

EMAN DIRAN KONTZERTUAK.— Bizkaiko Abesbatzen Asteetan; Bizkaiko herri pila batetan, Arriagan ere bai, Guipuzkoako zenbait herritan, Nafarroan eta Pola de Sieron (Asturiasen); Guerediaga-Ibaizabal zykloetan eta abar.

PROJEKTUAK.— Ilusioz jarraitu Musika on alor horretan, koral alardeetan parte hartuz orain arte bezala, hedatuz gehiago ahal bada gure zeregina Euskalherriko beste toki askotara, eta beste Herrialde batzuetara. Benefizientzia helburu batetarako, ABESLARIAK beti gertu egon dela azpimarratu nahi dugu. ABESLARIAK, korukideak eta era berean, txistulariak ditu, interpretatuz —zenbait aldiz egin duen bezala— kontzertu bikainak, Korral Musika bitarteak osatuz era horretan.

MEDIOAK.— Bazkideen kuotak eta EROSKIren herri komitearen diru-languntza. Aurtengo 1.983 urtean, Eusko Jaurlaritzak ere lagundu digu.

Laburpena eta datu interesgarriak

FUNDAZIOA: 1.973

AHOTSEN KOPURUA: 25 ahots behekoak

BATEZ BESTEKO ADINA: 49 urte.

ZUZENDARIA: Luis María Izagirre Solozabal

LEHENDAKARIA: Fernando Echevarria Aldazabal

HARREMANAK: Alejandro Zubizarreta Albizu

EGOITZA: Ermua Zinema

5,00 Carrera de cintas.

De 6 a 9,30 Actuación de Txaranga Kulixta.

11,30 Verbena. Grupo Ametza.

Día 25 Julio. Lunes.

De 3 a 5 de la madrugada. Cine.

De 5 a 7 de la madrugada Verbena con grupo local.

8,00 Diana.

11,30 Deportes Rurales.

5,00 Cuadrangular de Pelota (En la Plaza del Cardenal Orbe).

7,00 BEKERKE de VITORIA obra: ZARATAKA de Creación Colectiva.

11,30 Verbena con el grupo Arenal.

Día 26 Julio. Martes.

De 3 a 5 de la madrugada. Cine.

De 5 a 7 de la madrugada. Verbena con el grupo local.

8,30 Diana.

11,00 Misa.

12,00 Homenaje a los mayores.

4,00 Gigantes y Cabezudos.

5etan. Zinta lasterketa.

6tatik 9,30tara. Kulixka Txarangaren ekitaldia.

11,30tan. Gaujaia Ametza Taldeaz.

Uztailak 25 - Astelehena

3etatik 5etara. Zinema.

5etatik 7etara. Gaujaia herri talde batekin.

8etan. Diana.

11,30tan. Baserri Kirolak.

5etan. Lau-zokoko pilota jokoa (Kardenal Orbe Enparantzan)

7,30tan. Kaleko Antzerkia.

11,30tan. Gaujaia Arenal Taldearekin.

Uztailak 26 - Asteartea

3etatik 5 etara. Zinema.

5etatik 7etara. Gaujaia, herri talde batekin.

8,30tan. Diana.

11tan. Meza.

12etan. Nagusiei omenaldia.

4etan. Erraldoi eta Buruhaundiak.

5,00 Cuadrangular de pelota en la Plaza del Cardenal Orbe.

7,00 Verbena para los Mayores.

11,30 Verbena con el grupo Lisker.

Día 27 Julio. Miércoles.

De 5 a 7 de la madrugada. Verbena con grupo local.

8,00 Vaquillas.

A continuación Diana.

10,00 Reparto de Sardinias.

11,00 Concurso de paellas y tortillas seguido de animación de Txistu durante su degustación.

4,30 Concurso de Jotas infantiles, con actuación de Trikilitaris y Bersolaris. (Areitio y Ugastegui).

A continuación hasta las 9,30. Actuación de Txaranga Kulixka.

11,00 Fin de Fiestas con actuación de Txaranga Kulixka y Cuadrillas.

La Comisión.

5etan. Lau-zokoko pilota jokoa (Kardenal Orbe Enparantza).

7etan. Gaujaia nagusientzat.

Uztailak 27 - Asteazkena

5etatik 7etara. Gaujaia, herri talde batekin.

8etan. Behitxoak.

Ondoren, Diana.

10etan. Sardina Banaketa.

11etan. Paella eta tortila lehiaketa, Txistuz alaiturik dastapen birtarteko denboraldia.

4,30tan. Haurren Jota Lehiaketa, Trikitilari eta Bertsolarien (Areitio eta Ugastegi) ekitaldiekin.

Ondoren, 9,30ak arte. Kulixka Txarangaren saioaldia.

11tan. Jaien amaia, Kulixka Txarangaren eta Taldeen ekitaldiaz.

Batzordea.

NUESTRO RECONOCIMIENTO A LAS CUADRILLAS, ENTIDADES CULTURALES, DEPORTIVAS Y RECREATIVAS DE ERMUA, ASI COMO A PARTICULARES, QUE HAN PARTICIPADO EN LA COMISION DE FIESTAS, SIN CUYO APOYO DESINTERESADO NO SERIA POSIBLE LA CELEBRACION DE LAS FIESTAS POPULARES.

LA COMISION DE CULTURA



La PEÑA BOLISTICA MONTAÑESA, al cumplirse los 21 AÑOS DE SU FUNDACION AGRADECE AL PUEBLO DE ERMUA su presencia en la bolera de SAN PELAYO, en las diversas competiciones en las que hemos intervenido.

Agradecemos vuestro ánimo y vuestro aliento que nos ha servido para conquistar, entre otros trofeos, tres campeonatos de Liga de Vizcaya-Guipúzcoa por clubs, consecutivos, dos terceros puestos en los campeonatos nacionales compitiendo con los mejores jugadores de BOLO-PALMA y en este último mes de Julio, el campeonato provincial de parejas de 2ª categoría y así mismo el de parejas de 1ª categoría, campeonatos celebrados en nuestra bolera de SAN PELAYO.

Al llegar estas fiestas de SANTIAGO, os citamos a todos en la Bolera de SAN PELAYO para que paseis unos ratos de ocio y presencieis la celebración del GRAN TROFEO DE SANTIAGO.

Reiteramos nuestro agradecimiento y esperamos poder seguir contando con vuestro ánimo y concurso.

La Directiva.



La temporada 83/84, El ERMUA C.D., al haberse proclamado Campeón de su Grupo, militará por derecho propio en la REGIONAL PREFERENTE VIZCAINA.

A todos es imputable el éxito, técnicos, jugadores, afición, medios de difusión y directivos, lo que demuestra una vez más que la unión hace la fuerza.

La JUNTA DIRECTIVA DEL ERMUA C.D., aprovecha gustosa esta oportunidad, para agradecer a todos los aficionados ermuarras, a los medios de difusión y a las casas comerciales, su total y desinteresado apoyo, deseando que el mismo se siga si cabe más, prodigando la temporada 83/84. GRACIAS.

AUPA ERMUA C.D.

83/84 Denboraldian, ERMUA C.D. bere taldeko Txapeldun izan denetik, bere eskubidez BIZKAIKO HERRIALDE PREFERENTEAN militatuko du.

Teknikoei, jokalariei, jarraitzaileei, komunikabideei eta zuzendariei, denei zor zaie arrakasta eta honek agertzen du beste behin, batasunak egiten duela indarra.

ERMUA C.D.ren ZUZENDARI BATZORDEA aukera honetaz baliatzen da, ermutar jarraitzaile guztiei eskerrak emateko baita komunikabideei eta merkatal-etxeei ere, bere interesgabeko laguntza osoagatik, eta 83/84 denboraldian jarrai dadin handiagoa izaten behar bada. ESKERRIK ASKO.

AUPA ERMUA C.D.